

TELESTAR®

TOP 100



DE Bedienungsanleitung

EN User manual

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni per l'uso

NL Bedieningsinstructies



Om hulpbronnen te sparen en het milieu te beschermen, leveren we de bedieningsinstructies in andere talen alleen als download!

- DE** QR-Code scannen für mehrsprachige PDF-Anleitung.
EN Scan QR code for multilingual PDF instructions.
FR Scanner le code QR pour obtenir des instructions PDF en plusieurs langues.
IT Scansionare il codice QR per ottenere istruzioni in PDF multilingue.
NL Scan de QR-code voor meertalige PDF-instructies.

1. Veiligheidsinstructies	04
2. Leveringsomvang.....	04
3. Overzicht en aansluitingen	05
4. Eerste ingebruikname	06
4.1 Het apparaat opladen.....	06
4.2 Inschakelen / uitschakelen	07
4.3 Menubediening.....	07
4.4 Taal	07
4.5 Automatisch zoeken naar DAB-zenders na de eerste keer opstarten.....	07
4.6 Display-informatie.....	07
5. Bediening	08
5.1 Radiozender selecteren	08
5.2 Volume.....	08
5.3 De ontvangstmodus wijzigen.....	08
5.4 Automatisch FM-zenders zoeken na de eerste keer opstarten.....	08
5.5 Een favorietenlijst aanmaken	08
5.6 Favoriete zenders oproepen	09
5.7 Radio-informatie oproepen	09
5.8 USB-modus	09
5.9 Bluetooth®-bediening.....	10
5.10 Een hoofdtelefoon gebruiken	11
6. Systeeminstellingen	12
6.1 Klok.....	12
6.2 Slaaptimer	13
6.3 Wekker	13
6.4 De achtergrondverlichting van het scherm instellen.....	14
6.5 Taal	15
6.6 EQ-instelling	15
6.7 Fabrieksinstelling	15
6.8 SW-versie.....	15
7. Problemen oplossen.....	16
8. Opslag	17
9. Technische gegevens.....	17
10. Conformiteitsinformatie	17

1. Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheid

Lees deze instructies voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar ze op een veilige plaats. Laat het apparaat niet onbeheerd achter in de buurt van kinderen. Gebruik het alleen zoals bedoeld.

Stroomvoorziening & batterij

Gebruik alleen de meegeleverde of aanbevolen oplader. Laad de batterij niet op in een warme of vochtige omgeving. Stel de batterij niet bloot aan direct zonlicht of temperaturen boven 50°C. Open of beschadig de batterij niet - brand- en explosiegevaar! Blijf het apparaat niet gebruiken als de batterij beschadigd of opgeblazen is. Gooi oplaadbare batterijen op een milieuvriendelijke manier weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Gebruik & omgeving

Gebruik het apparaat alleen in droge ruimtes binnenshuis. Houd het uit de buurt van water, vocht en warmtebronnen. Dek het niet af om oververhitting te voorkomen.

Radioverbindingen & storingen

DAB+/ FM-ontvangst kan worden verstoord door obstakels of andere elektronische apparaten. Gebruik de radio niet in de buurt van medische apparaten als er interferentie optreedt.

Reiniging & onderhoud

Koppel alle kabels los voordat u het apparaat schoonmaakt. Gebruik een droge, zachte doek - gebruik geen schoonmaakmiddelen of water. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.

Verwijdering

Dit apparaat bevat een oplaadbare batterij en mag niet met het huisvuil worden weggegooid. Gooi het apparaat en de batterij weg volgens de plaatselijke voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

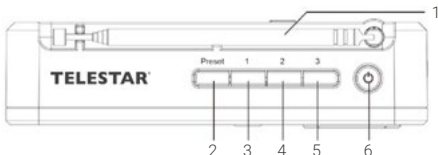


Li-ion

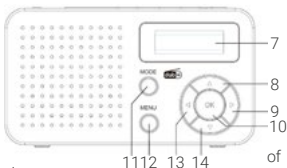
2. Omvang van de levering

- TELESTAR TOP 100
- 1x USB-C oplaadkabel
- 1x Batterij (type BL-5C)
- 1x Gebruiksaanwijzing

3. Overzicht en verbindingen

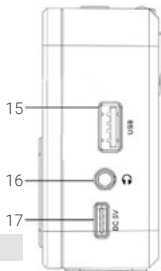


1. Telescopische antenne
2. Opent favorietenlijst / onthoudt een zender
3. Voorkeurzender 1
4. Zender geheugen 2
5. Zendergeheugen 3
6. Druk om het apparaat aan of uit te zetten.



7. Display
8. Navigatie naar
boven in het menu
naar de volgende zender
9. Verhoogt het volume. Navigatie naar rechts.
10. Bevestig een invoer of selectie met deze knop.
11. Schakelt tussen de modi FM / DAB+ / USB / Bluetooth.
12. Hiermee roept u het apparaatmenu op.
13. Hiermee verlaagt u het volume en navigeert u naar links.
14. Navigeert omlaag in het menu of naar de vorige zender.

15. USB-A-poort: Voor het aansluiten van een USB-datadrager met muziekbestanden voor weergave op het apparaat en voor het uitvoeren van software-updates.
16. Hoofdtelefoonaansluiting: Als u een hoofdtelefoon aansluit, wordt de luidspreker gedempt.
17. USB-C-oplaadkabel: Sluit hier de meegeleverde USB-oplaadkabel aan.



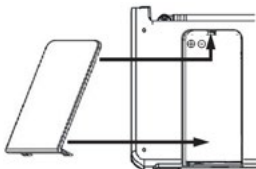
4. Eerste ingebruikname

4.1 Het apparaat opladen

Open het batterijvak, plaats de batterij en sluit het batterijvak weer.



Bij verkeerd gebruik van batterijen bestaat explosiegevaar! Zorg ervoor dat de polariteit correct is. Sluit het apparaat aan op een USB-stroombron, bijvoorbeeld een pc, USB-oplader of notebook, met behulp van de meegeleverde USB-oplaadkabel. Het opladen begint zodra de stroomvoorziening tot stand is gebracht. De resterende oplaadtijd wordt weergegeven in de stand-bymodus. We raden aan om het apparaat ongeveer 2 uur op te laden voordat je het voor de eerste keer gebruikt. Koppel de ontvangstantenne volledig los voordat u het apparaat inschakelt.



4.2 Inschakelen / uitschakelen

Druk op de -toets om de radio in en uit te schakelen.

4.3 Menubediening

Het menu is verdeeld in het respectieve submenu van de momenteel geselecteerde bron, met de functies die beschikbaar zijn voor deze bron en het systeemmenu voor apparaatspecifieke instellingen. Druk op de knop MENU om een stap terug te gaan in de menu's of instellingen.

Open het menu: Druk op de knop MENU.

Sluit het menu: Druk indien nodig meerdere keren op de knop MENU.

4.4 Taal

Wanneer u de radio voor het eerst bedient, moet u de menutaal selecteren. Er zijn 5 talen beschikbaar:

Duits, Engels, Frans, Italiaans, Nederlands.

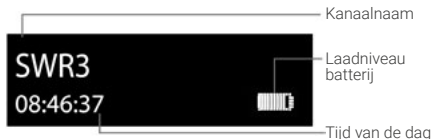
Voor meer informatie over de taalinstelling, zie punt 6.3.

4.5 Automatisch zoeken naar DAB-zenders na de eerste keer opstarten

Na het instellen van de taal begint het zoeken naar zenders automatisch in de DAB-ontvangstmodus. De zenders die tijdens het zoeken worden gevonden, worden automatisch opgeslagen in de DAB+-zenderlijst. Zodra het zoeken is voltooid, wordt de eerste zender op het display weergegeven en afgespeeld.

4.6 Informatie weergegeven

Op het scherm wordt de volgende informatie weergegeven:



5. Bediening

5.1 Radiozender selecteren

- Druk indien nodig herhaaldelijk op de MODE-knop totdat de DAB-modus of FM-radiomodus
- is geactiveerd (controleer het display). U kunt de knoppen ▲ ▼ gebruiken om een radiozender te selecteren die gevonden is in de DAB+ / of FM-scan.
- Druk op ▲ om de vorige zender te selecteren.
- Druk op ▼ om de volgende zender te selecteren.

5.2 Volume

- U kunt het volume verhogen of verlagen met de volumetoetsen ◀ ▶.

5.3 De ontvangstmodus wijzigen

- Om te schakelen tussen FM (FM) en DAB+ ontvangstmodus, drukt u herhaaldelijk op de MODE knop totdat de gewenste bedieningsmodus wordt weergegeven op het display.



5.4 Automatisch zoeken naar FM-zenders na eerste inbedrijfstelling

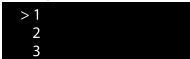
Als er geen zenders zijn opgeslagen in de FM-zenderlijst, zoekt de radio automatisch naar beschikbare radiozenders en worden alle ontvangbare FM-zenders opgeslagen in de FM-zenderlijst. Zodra het zoeken is voltooid, wordt de eerste FM-zender op het display weergegeven en afgespeeld.

5.5 Een favorietenlijst maken

U kunt radiozenders opslaan in een favorietenlijst voor zowel analoge FM-ontvangst als digitale DAB+-bediening.

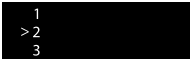
- Gebruik de navigatietoetsen ▲ ▼ om de zender te selecteren die je wilt opslaan.

- Druk op de toets PRESET. De favorietenlijst wordt weergegeven



> 1
2
3

- Gebruik de navigatietoetsen om een geheugenlocatie te selecteren waar u de zender wilt opslaan.



1
> 2
3

- Houd de knop PRESET 2 seconden ingedrukt.



1
> 2 bigFM
3

- Het programma wordt nu opgeslagen.

5.6 Favoriete zenders oproepen

Druk tijdens gebruik op de toets PRESET om een favoriete zender op te roepen. Gebruik de navigatietoetsen ▲ ▼ om de gewenste programmapositie te selecteren. Bevestig uw keuze met de knop OK.

Opmerking: De radiozenders die zijn opgeslagen op de programmeergeheugenplaatsen 1-3 kunnen rechtstreeks worden geselecteerd met de knoppen 1, 2, 3 op de bovenkant van de radio.

5.7 Radio-informatie oproepen

Druk tijdens de bediening op de knop OK. Druk nogmaals op de knop OK om meer informatie op te roepen. Er is informatie beschikbaar over het genre, de frequentie, de bitsnelheid en de naam van de zender.

5.8 USB-modus

In de USB-modus kunt u muziek afspelen (MP3/WAV) vanaf een aangesloten USB-datadrager. Steek een USB-stick in de USB-aansluiting (15). USB-sticks met een maximale grootte van 32 GB worden ondersteund.

Druk herhaaldelijk op de MODE-knop tot [MEDIA PLAYER] op het display verschijnt. Het apparaat scant nu alle beschikbare muziekinhoud op de USB-datadrager en begint het eerste muziekbestand af te spelen. **Tip:** De USB-afspeelmodus wordt enkel geactiveerd en weergegeven in het menu wanneer een USB-stick met de overeenstemmende muziek is geplaatst.

5.8.1 Muziek pauzeren vanaf de USB-datadrager

U kunt het afspelen van USB-muziek pauzeren.

- Druk hiervoor op de knop OK. Het afspelen van de muziek wordt gepauzeerd.
- Om het afspelen opnieuw te starten, drukt u nogmaals op OK.

5.8.2 Tracks van de USB-datadrager selecteren

- Selecteer het volgende nummer met de navigatietoets ▲.
- Selecteer het vorige nummer met de navigatietoets ▼.

5.9 Bluetooth®-verbinding

In de Bluetooth®-modus kunt u muziek van een aangesloten smartphone of tablet afspelen via de radio. Hiervoor moeten beide apparaten eerst met elkaar worden „gekoppeld“.

5.9.1 Bluetooth®-werking inschakelen

Druk op de MODE-knop totdat [Bluetooth®] op het display verschijnt. Bij de eerste keer inschakelen moet eerst een extern apparaat (smartphone/tablet) worden gekoppeld. Als er al een extern apparaat binnen bereik is gekoppeld, wordt de verbinding automatisch tot stand gebracht. Afhankelijk van het aangesloten apparaat kan het afspelen van muziek automatisch starten.

5.9.2 Een extern apparaat koppelen

Om een extern apparaat (bv. smartphone, tablet) te koppelen met de digitale radio:

- Start de Bluetooth®-modus zoals beschreven onder punt 5.9.1.
- TOP 100] [Geen BT-verbinding] verschijnt op het scherm.
- Start nu het zoeken naar Bluetooth®-apparaten in de buurt op uw externe apparaat.

Mogelijk moet u eerst de Bluetooth®-functie activeren op uw externe apparaat. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw externe apparaat om te weten te komen hoe u de Bluetooth®-functie op uw externe apparaat activeert en een zoekopdracht uitvoert.

- Het item [TOP 100] zou nu moeten verschijnen in de lijst met Bluetooth®-apparaten op uw externe apparaat. Tik erop om het koppelingsproces te voltooien.
- De naam van het verbonden apparaat verschijnt op de onderste regel van het scherm als het koppelingsproces geslaagd is. Afhankelijk van het Bluetooth® protocol van uw externe apparaat, kunt u het afspelen van muziek regelen met de afspelknoppen op de digitale radio:

Afspelen/pauzeren	= knop OK
Volgende track	= knop ▲
Vorige track	= knop ▼
Volume	= knoppen ◀ ▶

5.9.3 Het apparaat loskoppelen

- Om de verbinding met een actief gekoppeld apparaat te verbreken, drukt u op de knop MENU.
- Gebruik de knoppen ▲ ▼ om de regel [BT ontkoppelen] te selecteren en bevestig met de knop OK. U kunt vervolgens een nieuw apparaat koppelen zoals beschreven in paragraaf 5.9.2. Je kunt ook de koppeling op je externe apparaat annuleren. Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van je externe apparaat.

5.10 Een hoofdtelefoon gebruiken



Luister niet naar de radio op hoog volume via een hoofdtelefoon. Dit kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging. Zet het volume van het apparaat op het minimum voordat u een hoofdtelefoon gebruikt. Gebruik alleen hoofdtelefoons met een stekker van 3,5 millimeter. Steek de stekker van de hoofdtelefoon in de hoofdtelefoonaansluiting (16) aan de zijkant van het apparaat. Het geluid wordt nu uitsluitend via de hoofdtelefoon afgespeeld, de luidspreker is uitgeschakeld. Als u weer via de luidsprekers wilt luisteren, haalt u de stekker van de hoofdtelefoon uit de hoofdtelefoonaansluiting op het apparaat.

6. Systeeminstellingen

Alle systeeminstellingen staan in het submenu [System].

- Druk op de MENU-knop en gebruik de ▲ ▼-knoppen om [Systeem] te selecteren.
- Druk op de knop OK.

Deze procedure wordt verondersteld voor de hieronder beschreven instellingen.

6.1 Tijd / datum

In dit menu kunnen de tijd- en datumweergave worden gewijzigd.

6.1.1 Tijd van de dag

Afhankelijk van de instelling van de „Auto update” functie (punt 6.1.2), moet je de tijd en datum handmatig instellen.

- Gebruik de knoppen ▲ ▼ in het submenu [Tijd/Datum] om [Tijd/Datum Instellingen] te selecteren. Druk op de knop OK. De eerste cijfers (uren) van de tijd knipperen en kunnen worden gewijzigd met de knoppen ▲ ▼.
- Druk op OK om de instelling te accepteren. De volgende cijfers (minuten) van de tijd knipperen en kunnen ook worden gewijzigd zoals hierboven beschreven.
- Ga te werk zoals hierboven beschreven voor de datum.

Nadat alle instellingen zijn gemaakt en voor de laatste keer op OK is gedrukt, keert het apparaat terug naar het tijdmenu.

6.1.2 Autom. Bijwerken

In dit submenu kunt u aangeven of de tijd automatisch moet worden bijgewerkt via DAB+ of FM of dat u deze handmatig wilt invoeren.

- Selecteer [Auto. update] in het submenu [Tijd/Datum] met de knoppen ▲ ▼.
- Druk op de knop OK.
- Selecteer met de knoppen ▲ ▼ de volgende opties:
- [No update] (tijd/datum moet handmatig worden ingevoerd, zie punt 6.1.1).
- [Update all] (update via DAB+ en FM-radio).
- [Update van DAB] (update alleen via DAB+ radio)

- [Update van FM] (update alleen via FM-radio)
- Druk op de knop OK om de instelling op te slaan.

6.1.3 De 12/24-uurs tijdnotatie instellen

In het submenu Set 12/24 hours kun je de 12- of 24-uursnotatie activeren.

- Selecteer in het submenu [Time] met de knoppen ▲ ▼ [Set 12/24 hours]. Druk op OK.
- Selecteer met ▲ ▼ [24 uur] of [12 uur].
- Druk op OK om op te slaan.

6.1.4 De datumnotatie instellen

Gebruik dit menu om te selecteren hoe de huidige datum moet worden weergegeven. U kunt kiezen tussen dag-maand-jaar [DD-MM-JJJJ] of maand-dag-jaar [MM-DD-JJJJ].

6.2 Sleptimer

Hier kun je 15, 30, 45, 60 of 90 minuten instellen als uitschakeltijd voor de radio. Na deze tijd wordt de radio automatisch uitgeschakeld.

Selecteer de gewenste uitschakeltijd in het submenu (Sleep Timer) en bevestig met OK. U kunt de slaaptimer ook altijd weer uitschakelen.

6.3 Wekker

Het apparaat kan worden gebruikt als wekkerradio. Je kunt tot vijf wektijden instellen in dit menu. Ga als volgt te werk om een wekker in te stellen: Selecteer in het submenu „Wekker” een van de vijf beschikbare wekkers en bevestig met OK. In de eerste regel kunt u de wekker in- of uitschakelen. Druk nogmaals op OK en gebruik vervolgens de toetsen Omhoog/Omlaag om „Uit” of „Aan” te selecteren en bevestig met OK. Stel de herhalingsintervallen in op de regel „Frequentie”. U kunt bepalen of het alarm eenmalig, dagelijks, alleen in het weekend of alleen op werkdagen op de ingestelde tijd moet worden geactiveerd. Stel de alarmtijd in op de volgende

regel. Selecteer het menu-item „Alarm time” met de knop OK. De knipperende uurweergave verschijnt. U kunt nu het uur instellen met de knoppen Omhoog en Omlaag. Als u met OK bevestigt, knippert de minuutweergave. Stel ook deze in zoals beschreven. In de regel „Bron” kunt u aangeven hoe u gewekt wilt worden: met een zoemer of door een favoriete DAB+ of FM-zender. Gebruik de knoppen Omhoog/Omlaag om „Zoemer”, „DAB” of „FM” te selecteren en bevestig met OK. In de volgende regel kunt u het volume instellen. Druk op OK om het volumemenu te openen en gebruik vervolgens de knoppen Omhoog/Omlaag om het gewenste volume te selecteren. Druk op OK om te bevestigen.

Druk op de aan/uit-knop om het zoemeralarm te stoppen. Als je op een van de andere knoppen drukt, gaat het apparaat in de sluimerstand. Als je gewekt wordt door een radiozender, kun je de radio zoals gewoonlijk uitschakelen met de aan/uit-knop.

- Als DAB of FM is geselecteerd als wekmodus, wordt u gewekt door het laatste radiostation waarop u hebt afgestemd.

6.4 De displayverlichting instellen

Je kunt de dimtijd en helderheid van de achtergrondverlichting aanpassen om energie en batterijvermogen te besparen.

Beschikbare dimtijden:

Permanent ingeschakeld en ook 15, 30 of 60 seconden.

- Selecteer in het submenu [Lighting] met de knoppen ▲ ▼ het item [Operation] en bevestig dit met OK.
- Stel met de knoppen ◀ ▶ de helderheid van de displayverlichting in voor de tijd dat het apparaat in bedrijf is.
- Selecteer de optie [Standby] in het submenu [Lighting] en bevestig met OK. Gebruik de knoppen om de helderheid van de displayverlichting aan te passen voor de tijd nadat de ingestelde duur is verstreken.
- Selecteer het item [Display timeout] in het submenu [Lighting] en druk op OK om te bevestigen.
- Stel met de toetsen de tijdsduur in waarna het display automatisch dimt. Selecteer [Never] als het display permanent verlicht moet zijn.

6.5 Taal

De menutaal van het apparaat kan in dit menu worden ingesteld. Er zijn 5 talen beschikbaar:

Duits, Engels, Frans, Italiaans, Nederlands.

- Gebruik de knoppen ▲ ▼ om de gewenste taal te selecteren.
- Druk op OK om uw selectie te bevestigen.

6.6 EQ-instelling

In dit menu kunt u bepaalde geluidspresets selecteren.

- Gebruik in het submenu [System] de knoppen , om het item [EQ setting] te selecteren en druk op OK om te bevestigen.
- Selecteer de gewenste geluidspreset en bevestig met OK.

6.7 Fabrieksinstelling

Als u de locatie van het apparaat verandert, bijvoorbeeld wanneer u verhuist of op reis bent, kunnen de opgeslagen zenders mogelijk niet langer worden ontvangen. In dit geval kunt u alle opgeslagen zenders wissen door de fabrieksinstellingen te herstellen en vervolgens opnieuw naar zenders te zoeken.

- Selecteer in het submenu [System] met de knoppen ▲ ▼ het item [Factory settings].
- Druk op de OK-knop.
- Selecteer met ◀ ▶ het item [Yes] om de fabrieksinstelling uit te voeren en druk op de OK-knop. **Alle eerder opgeslagen kanalen en instellingen worden gewist.** Het apparaat bevindt zich nu in de fabrieksinstellingen.

6.8 SW-versie

In dit menu kunt u informatie bekijken over de firmwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd.

- Gebruik in het submenu [System] de knoppen ▲ ▼ om het item [SW version] te selecteren.
- Bevestig met OK.

7. Problemen oplossen

Symptom	Mögliche Ursachen
Apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de netadapter correct aan op het stop-contact en op het apparaat. De batterij moet worden opgeladen.
Er is geen geluid hoorbaar.	Verhoog het volume.
Het display gaat niet aan	Koppel het apparaat los van het licht-net/verwijder de batterij kort en zet het apparaat weer onder stroom.
Ontvangst via DAB+/FM is slecht.	Trek de antenne helemaal uit. Verander de positie van de antenne of de radio.
Slechte geluidskwaliteit bij het afspelen van muziek.	Bestand met lage bitsnelheid. Controleer het audiobestand. Tip: Voor MP3-bestanden moet de bitsnelheid 192Kbit/s of hoger zijn.
Slechte Bluetooth®-verbinding.	Het maximale bereik via Bluetooth® is 10 meter en mag niet overschreden worden.
USB-datadragger wordt niet herkend.	Zorg ervoor dat de USB-datadrager is geformatteerd als FAT32 of NTFS.

8. Opslag



Als u het apparaat niet gebruikt, haal dan het netsnoer uit de radio en bewaar het apparaat op een droge plaats, beschermd tegen stof. Verwijder de batterij uit het apparaat als het langere tijd niet wordt gebruikt.

9. Technische gegevens

- Ontvangstpaden: DAB/DAB+, FM
- FM-frequenties: 87,5-108MHz
- DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
- Uitgangsvermogen: 3 W RMS
- USB-aansluiting: MP3/WAV afspelen, max. 32 GB
- Bluetooth®-versie: 5.4
- Bluetooth® profielen: a2dp\avctp\avdtp\avrcp\hfp\spp\smp\attgap\gatt\rfcomm\sdp\l2cap
- Bluetooth® frequentiebereik: 2.402 - 2.480 GHz
- Bluetooth® zendvermogen: max. +9dbm dBm (EIRP)
- Bluetooth® modulatie: GFSK, $\pi/4$ -DQPSK
- Laadstroom DC ingang: 5V / 2A via USB-C
- Batterij: 3,7 V 1050 mAh Li-Ion
- Afmetingen: 128 x 72 x 32 mm (B/H/D)
- Gewicht: 212 g (incl. batterij)

10. Informatie over conformiteit

Telestar GmbH verklaart hierbij dat het volgende apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de RoHS-richtlijn 2011/65/EU + 2015/863/EU, de RE-richtlijn 2014/53/EU en REACH 1907/2006:

TELESTAR TOP 100 (artikelnr. 5700100)

De conformiteitsverklaring voor deze producten is verkrijgbaar bij het bedrijf: TELESTAR GmbH, Brückenstraße 2, D-97618 Niederlauer. U kunt de conformiteitsverklaring downloaden van onze homepage: <https://www.telestar.de/support/dl/>

Disclaimer:

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootste zorg samengesteld. Desondanks aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor eventuele fouten, drukfouten of onjuiste informatie. Wijzigingen en verdere technische ontwikkelingen voorbehouden.
Het gebruik is op eigen risico.

WEEE Reg.-Nr DE49015927



TELESTAR GmbH, Brückenstraße 2, D-97618 Niederlauer
Telefon: 09771 / 63567-200 Fax: Telefon: 09771 / 63567-144
www.telestar.de, info@telestar.de